

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Пятидесятая сессия

820-е заседание

Понедельник, 28 марта 2011 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Ахмад Талебзаде (Исламская Республика Иран)**Заседание открывается в 10 час. 12 мин.***ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** [*синхронный перевод с арабского*], [*синхронный перевод с английского*]:

Во имя Господа милостивого и милосердного!

**Пункт 1 повестки дня – "Открытие сессии
и утверждение повестки дня"**

Ваши превосходительства, уважаемые делегаты, дамы и господа, доброе утро! Я рад и горд тем, что могу приветствовать вас в Венском международном центре, чтобы объявить открытой пятидесятую сессию и восьмьсот двадцатое заседание Юридического подкомитета Комитета Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях.

Сегодня мы принимаем участие в замечательном событии: Подкомитет начинает свою пятидесятую сессию. В этом году у нас также будет еще одна впечатляющая годовщина – пятидесятая сессия главного Комитета. Позвольте мне сделать короткое выступление по этому случаю.

Как вы помните, первое заседание Постоянного комитета было создано 27 ноября 1961 года и обеспечило утверждение резолюции 17/21 Генеральной Ассамблеей того года. Эта важная резолюция послужила колыбелью международного космического права, а также подтвердила то, что Организация Объединенных Наций должна

обеспечивать существование центра международного сотрудничества по мирному использованию космического пространства. В течение полувека Комитет являлся свидетелем и находился в центре удивительных событий исследования и эксплуатации космического пространства человечеством. С момента своего создания Комитет активно поощрял усилия, нацеленные на укрепление космических исследований для обеспечения применения космической технологии на Земле, чтобы обеспечить устойчивое развитие для всех стран.

Среди действительно впечатляющих достижений Комитет и Юридический подкомитет были весьма эффективными в развитии международного юридического режима, который охватывает деятельность государств в исследовании и использовании космического пространства. Были созданы пять договоров и пять наборов деклараций и принципов по космической деятельности. Среди них Космический договор 1967 года, который представляет собой важную веху в космическом праве. Если можно сказать, то это "Карта Магна" космического права. Договор по космическому пространству вместе с другими ключевыми договорами по космосу – это основа нашей юридической деятельности. С огромным удовлетворением я отмечаю усилия Комитета и Юридического подкомитета по дальнейшему развитию применения юридического режима космического пространства для поощрения развития потенциала космического права.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



Комитет и его два подкомитета за последние десять лет совместно продемонстрировали волю своих членов по развитию важной роли международного сотрудничества в мирном использовании космического пространства путем принятия важнейших решений в плане защиты Земли и космического пространства, а также укрепления потенциала государств, поощрения экономического, социального и культурного развития и укрепления регулирующих рамок и механизмов в этой связи.

Уважаемые делегаты! Я рад отметить еще одну знаменательную дату этого года – 12 апреля, когда мы будем отмечать пятидесятилетие первого полета человека в космос, когда Юрий Гагарин стал первым человеком, который пролетел по орбите Земли, открыв новую главу в космических усилиях человечества. Комитет, разумеется, готов должным образом отметить все эти события, особенно в ходе сегмента высокого уровня КОПУОС 1 июня этого года. Секретариат планирует вместе с государствами-членами провести целый ряд мероприятий во время заседаний Комитета. Рад информировать вас о том, что в течение апреля Российская Федерация проведет выставку в Ротонде Венского международного центра в честь исторического полета Юрия Гагарина. Официальное открытие выставки произойдет в понедельник, 4 апреля, в 14 часов. Дальнейшую информацию по выставке и ее открытию мы предоставим делегациям в свое время.

Учитывая замечания, мы переходим к утверждению повестки дня.

Уважаемые делегаты! Мы располагаем для рассмотрения и утверждения предварительной повесткой дня для этой сессии, которая содержится в документе A/AC.105/C.2/L.280. Предварительная повестка дня была подготовлена на основании договоренности, достигнутой Комитетом на пятьдесят третьей сессии в 2010 году, и впоследствии была поддержана Генеральной Ассамблеей в резолюции 65/97 10 декабря 2010 года. Прошу учесть, что аннотации не являются частью повестки дня и в конце, в приложении к этому документу содержится предварительное расписание работы. Если я не увижу возражений, могу ли я считать, что повестка дня утверждается? Решение принимается.

Пункт 2 повестки дня – "Заявление Председателя"

Уважаемые делегаты! Хотелось бы привлечь ваше внимание к документам, которые не перечислены в предварительной повестке дня и которые заслуживают особого внимания. Первый документ – рабочий документ, представленный Председателем Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, который называется "Декларация пятидесятилетия годовщины первого полета человека в космос и пятидесятилетия годовщины Комитета по использованию

космического пространства в мирных целях. Хочу отослать делегации к докладу Рабочей группы полного состава в докладе Научно-технического подкомитета (приложение 1 документа A/AC.105/987, пункты с 14 по 17). Дальнейшие консультации по этой важной декларации, а точнее по ее проекту, и организации первого дня работы КОПУОС 1 июня пройдут в течение этой сессии Юридического подкомитета, и делегации получают информацию о том, когда будут проводиться такие консультации. Второй документ – рабочий документ Секретариата, который называется "Обзор использования протоколов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и Юридического подкомитета". Данный документ будет рассматриваться в рамках пункта 12 повестки дня на следующей неделе. Третий документ – рабочий документ, представленный Чешской Республикой, который называется "Обзор юридических аспектов Принципов борьбы с космическим мусором Комитета по использованию космического пространства в мирных целях" с целью трансформации Принципов в официальный свод положений, которые будут утверждены Генеральной Ассамблеей. Данный документ будет представлен в течение этой первой недели нашей работы по пункту 10 повестки дня в рамках общего обмена информацией о национальных механизмах по борьбе с космическим мусором, о мерах, которые там принимаются, учитывая решения, которое будет утверждаться по пункту 12 в свете предложений по этому пункту в течение второй недели нашей работы. Наконец, два документа Зала заседаний, которые делегации уже были должны получить. Документ CRP.4 – проект доклада Рабочей группы по национальному космическому законодательству. Председатель Рабочей группы, г-жа Ирмгард Марбое, проведет неофициальные консультации в течение первой недели, и делегации будут информированы о том, когда такие консультации будут проводиться. Документ впоследствии будет рассмотрен Рабочей группой на следующей неделе. Второй документ CRP.8. В нем содержится обновленный, пересмотренный вариант проекта вклада КОПУОС в Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию "Рио плюс 20". Хочу отослать делегации к докладу Рабочей группы полного состава в том, что касается доклада Научно-технического подкомитета (приложение 1, пункты 10 и 11). Мы организуем консультации по пересмотренному варианту в ходе этой сессии Подкомитета, и я информирую делегации о том, когда такие консультации будут организованы.

Уважаемые делегаты! Хотелось бы перейти к повторному созыву рабочих групп на этой сессии, чтобы позволить председателям соответствующих рабочих групп приступить к работе. Следующие рабочие группы должны быть восстановлены по соответствующим руководством председателей: Рабочая группа по статусу и применению пяти

договоров Организации Объединенных Наций в области космического пространства под председательством г-на Жана Франсуа Маэнса (Бельгия); Рабочая группа по определению и делимитации космического пространства под руководством г-на Жозе Монсеррат Филью (Бразилия); Рабочая группа по национальному законодательству, касающемуся мирного использования космического пространства, под председательством г-жи Ирмагд Марбое (Австрия). Если не будет возражений, могу ли я считать, что Подкомитет желает восстановить эти рабочие группы под председательством соответствующих председателей? Решение принимается. Хотелось бы пожелать г-ну Жану Франсуа Маэнсу, г-ну Жозе Монсеррат Филью и г-же Ирмагд Марбое удачи в их работе на этой сессии.

Уважаемые делегаты! Мне хотелось бы информировать Подкомитет о том, что я получил сообщения от Азербайджана, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Израиля, Объединенных Арабских Эмиратов и Йемена, в которых содержится просьба о разрешении представителям данных государств принять участие в текущей сессии Юридического подкомитета в качестве наблюдателей. Хочу предложить, что, в соответствии со сложившейся практикой, мы можем пригласить эти делегации присутствовать на текущей сессии и выступать в Подкомитете по мере необходимости. Это, безусловно, не наносит ущерб дальнейшим просьбам такого рода и не предусматривает какого-либо решения полного состава Комитета в отношении статуса. Это обычное разрешение, которое мы даем подобным делегациям. Если не будет возражений, мы будем действовать таким образом. Решение принимается.

Использование конференционного обслуживания. Уважаемые делегаты! Мне хотелось бы сказать несколько слов относительно использования конференционных услуг, которые предоставлены Подкомитету. Напомню вам, что в соответствии с практикой прошлых лет Подкомитет согласился с тем, чтобы гибкая организация работы продолжала оставаться основой организации работы Подкомитета. Хотелось бы еще раз предложить, чтобы Подкомитет занял такую же позицию в отношении гибкой организации своей работы в качестве основы проведения текущей сессии. Будут ли возражения против работы таким образом? Возражений нет. Решение принимается.

Организационные вопросы. Хотелось бы коснуться некоторых организационных вопросов. В резолюции 32/71 Генеральной Ассамблеи содержится просьба о том, чтобы все члены органов Организации Объединенных Наций были информированы в начале каждой сессии о тех ресурсах, которые им доступны. Хотелось бы информировать о договоренности на эту

сессию Юридического подкомитета. Залы, которые нам отведены, залы М1, МОИ19, М7, МОИ100, МОИ27 и зал I0953. Устный синхронный перевод на арабский, китайский, английский, французский, русский и испанский языки и звукозапись будут обеспечиваться для пленарных заседаний на языке оригинала и на английском языке. Обратите внимание на то, что в приложении к резолюции 56/242 Генеральная Ассамблея приняла Руководящие принципы ограничения длительности заседаний, в том числе следующие: а) заседания обычно проводятся в обычные часы для заседаний, а именно с 10 до 13 часов и 15 до 18 часов в рабочие дни; и б) межправительственные органы должны проводить обзор тенденций проведения своих заседаний и циклов отчетности и в координации с конференционным обслуживанием адаптировать свои просьбы о проведении заседаний на последующей сессии соответствующим образом. Помимо этого, финансовые и кадровые ограничения в конференционном обслуживании накладываются на тенденцию все большего спроса и на заседания, и на документацию. Существующий потенциал не может справиться с дополнительной рабочей нагрузкой. Есть необходимость более строгого соблюдения Руководящих принципов в том, что касается обеспечения устным переводом, услугами по проведению заседаний и документацией. Кроме того, специальные заседания, неофициальные консультации, внеурочные заседания либо заседания в нерабочие дни обслуживаться не будут. Служба конференционного обслуживания ввела целый ряд мер эффективности, в том числе все большее использование внешнего подряда, полностью электронная обработка документации, сокращение внеурочной работы и работы в вечернее время и интенсивная редакционная помощь в подготовке проектов докладов. Поэтому необходима тесная координация и сотрудничество между делегациями, основным Секретариатом и конференционным обслуживанием. Наши коллеги в конференционном обслуживании будут делать все, для того чтобы нам помогать, как и ранее. При своевременном представлении сессионной документации они обеспечат предоставление документации на шести официальных языках в максимальной степени оперативно, однако ввиду вышеупомянутых ограничений определенная делегация может быть предоставлена для послеобеденного последнего заседания в неотредактированном виде либо только на английском языке, в зависимости от того, насколько поздно документация была представлена для обработки. От вашего имени я хочу заверить Секретариат в том, что он может, как обычно, полагаться на хорошее сотрудничество и понимание делегаций в том, что касается сроков представления документов. Я полагаю, что тем самым мы добьемся успеха на этой сессии. Хочу напомнить делегатам о просьбе Генеральной Ассамблеи сокращать объем докладов, которые готовит Секретариат, в том числе

докладов межправительственных органов. Я хочу проинформировать о том, что то, что касается текущей сессии Подкомитета, Секретариат укоротит объем докладов в соответствии с Руководящими принципами Генерального секретаря, что не повлияет на качество либо содержание доклада. Прошу проявлять понимание и готовность к сотрудничеству в данном вопросе.

Наконец, я прошу делегатов отключить свои мобильные телефоны, когда они находятся в этом зале. Мобильные телефоны, когда они включены либо находятся в режиме ожидания, серьезно сказываются на системе звука в конференционных залах и тем самым на качестве устного перевода и звукозаписи. Призываю вас соблюдать эту просьбу. Спасибо.

Теперь о предварительном расписании нашей работы на предстоящие заседания. Сегодня мы вскоре приступим к общему обмену мнениями. После обеда, в 15.00 час., состоится симпозиум "Новый взгляд на делимитацию воздушного и космического пространства" в этом же конференц-зале. Я также хочу сообщить делегатам о том, что в 18.00 час., после симпозиума будет прием, организованный Международным институтом космического права и Европейским центром по космическому праву, в зале "Моцарт" ресторана Венского международного центра, который расположен на первом этаже корпуса "F".

Будут ли вопросы либо замечания относительно расписания работы, о котором я только что вам сообщил? Нет. В таком порядке мы и будем работать.

Пункт 3 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Сейчас мы переходим к пункту 3 повестки для "Общий обмен мнениями".

Уважаемые делегаты! Я предлагаю приступить к рассмотрению пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями". Первый оратор в списке – уважаемый представитель Исламской Республики Иран, который будет выступать от имени Группы 77 и Китая.

Г-н СОЛТАНИЕ (Группа 77 и Китая) [*синхронный перевод с арабского*], [*синхронный перевод с английского*]:

Во Имя Господа Бога всемилостивого и милосердного!

Господин Председатель! От имени Группы 77 и Китая я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с успешным председательством на сорок девятой сессии Юридического подкомитета КОПУОС и заверяю вас и всех членов Бюро в нашей полной поддержке на этой сессии. Группа хотела бы выразить свою признательность директору

Управления по вопросам космического пространства д-ру Мазлан Отман и ее приверженному персоналу за предоставление документации и соответствующее планирование для этой сессии.

Группа 77 и Китая хотела бы выразить глубокие соболезнования и солидарность народам Новой Зеландии и Японии в связи гибелью людей в результате недавних стихийных бедствий, от которых пострадали эти страны. Мы выражаем соболезнования также уважаемым делегатам Японии и Новой Зеландии, которые присутствуют на этом заседании.

В этом году мы отмечаем пятидесятилетие годовщины первой сессии КОПУОС, пятидесятилетие годовщины Юридического подкомитета и отмечаем пятидесятилетие годовщины полета в космос с человеком на борту. Группа хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить высокую признательность за работу КОПУОС и двух его подкомитетов в деле международного сотрудничества в области мирного использования космоса на основе разработки договоров, которые регулируют космическую деятельность, что обеспечило адекватные условия для обсуждения вопросов, которые влияют на развитие государства. В прошлые годы мы видели, как развивающиеся страны участвовали в космической деятельности и в дискуссиях в Комитете. Некоторые государства – члены Группы 77 и Китая добились больших успехов в космической деятельности, другие же только начинают включать космическую деятельность в свои национальные программы. Этот факт показывает, что все члены Группы все больше осознают потенциал, важность и последствия космической деятельности сегодня. Группа 77 и Китая готова участвовать в дискуссиях Подкомитета для поддержания мер по улучшению международного сотрудничества в космической деятельности и разработке регулирования в правовых рамках на пользу космической деятельности для всех народов мира. Мы должны строить нынешнюю и будущую деятельность в этой области с целью внесения вклада в глобальное социально-экономическое благополучие и устойчивое развитие, особенно для развивающихся стран. В самом начале Группа 77 и Китая хотела бы напомнить о принципе исследования космоса на основе равенства, принципе захвата космоса, в том числе Луны и других небесных тел, принципе мирного использования космоса. Эти принципы заложены в статьях 3 и 4 Договора о принципах, регулирующих деятельность государств в исследовании и использовании космоса, в том числе Луны и других небесных тел.

Господин Председатель! Деятельность в космосе в последние десятилетия значительно расширилась. Новички, правительственные и неправительственные организации из всех регионов мира показали бесконечный потенциал космоса, а также показали его ограничения и нашу уязвимость. Ввиду этой

новой реальности многое еще предстоит сделать, и многое еще нужно рассмотреть в правовых международных рамках космической деятельности. Группа считает, что соответствующее и сбалансированное использование космоса является необходимым, для того чтобы вся деятельность в этой среде опиралась на четкие и применимые правила, положения и рекомендации, которые соблюдались бы всеми участниками космической деятельности. Некоторые вопросы, которые будут обсуждаться на этой сессии, очень важны для развивающихся стран. Защита окружающей среды, передача технологий, международное сотрудничество – среди прочего, это те области, которые необходимо укреплять на основе улучшения международных правовых рамок космической деятельности.

Распространение космического мусора и все большая возможность столкновений и различных помех вызывает обеспокоенность в связи с долгосрочной устойчивостью космической деятельности, особенно на околоземной орбите и геостационарной орбите. Группа 77 и Китая поэтому приветствует создание Рабочей группы по долгосрочной устойчивости космической деятельности в Научно-техническом подкомитете и призывает данный Подкомитет провести дискуссию по этому вопросу с юридической точки зрения для внесения коллективного вклада в обеспечение безопасности космической деятельности для всех ее участников и тем самым обеспечить, чтобы все страны имели справедливый и равный доступ к ограниченному природным ресурсам космического пространства. Мы считаем, что данный Подкомитет должен учитывать результаты этой дискуссии для избежания каких-либо мер, которые ограничили бы доступ к космосу для государств, у которых космический потенциал только развивается. Группа считает, что необходимо развивать международные правовые рамки для учета обеспокоенности всех государств. Необходимо воздерживаться от установления слишком высоких стандартов либо порогов для космической деятельности, что может каким-либо образом помешать укреплению потенциала развивающихся стран. В связи с этим Группа подчеркивает необходимость принятия больших усилий для укрепления правового потенциала. Нужно также предоставлять необходимую экспертизу развивающимся странам.

Господин Председатель! В этом контексте взаимодействие между Научно-техническим Подкомитетом и Юридическим подкомитетом должно быть укреплено в целях синхронизации постепенного развития космического права и научно-технических достижений в этой области. Группа считает, что эта координация и синергия между двумя подкомитетами также будет помогать добиться понимания, принятия и реального осуществления

существующих правовых документов Организации Объединенных Наций. Мы также убеждены в том, что договоры и принципы ООН по космосу дают соответствующую основу для регулирования участия и ответственности правительственных, неправительственных и частных участников космической деятельности и тем самым укрепляют безопасность космоса. У нас действительно есть адекватный механизм (это Комитет по использованию космического пространства в мирных целях и его два подкомитета) для решения космических проблем. Мы должны напомнить о том, что все народы мира надеются, что система Организации Объединенных Наций будет решать глобальные проблемы и проблемы развивающихся стран. В духе сотрудничества и консенсуса Группа 77 и Китая надеется на то, что мы сможем рассмотреть эти вопросы и подготовить выводы и рекомендации, которые внесут вклад в глобальное благополучие на основе более активного международного сотрудничества в области мирного использования космического пространства. Группа готова участвовать в дискуссиях, которые будут проходить на данной сессии Юридического подкомитета, и будет выступать по различным пунктам повестки дня, выражая свою позицию.

Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю его превосходительство посла Али Солтание, постоянного представителя Исламской Республики Иран, который выступал от имени Группы 77 и Китая. Спасибо вам больше за ваше заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Колумбии, который будет выступать от имени Группы латиноамериканских и карибских государств (ГРУЛАК). Слово имеет представитель Колумбии.

Г-н КИМБАЙЯ МОРАЛЕС (ГРУЛАК) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель! От имени ГРУЛАК – Группы латиноамериканских и карибских стран – я хотел бы поздравить вас с председательством на этой сессии Подкомитета. Выражаем убежденность в том, что под вашим руководством работа на текущей сессии увенчается успехом.

Господин Председатель! Прежде всего я хотел бы от имени ГРУЛАК выразить наши соболезнования и солидарность народам и правительствам Новой Зеландии и Японии в связи с гибелью людей в результате стихийных бедствий, которые постигли эти страны. Эти недавние бедствия еще раз подчеркивают важность использования космических технологий в минимизации последствий стихийных бедствий. ГРУЛАК также хотела бы отметить и

пятидесятую годовщину Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и пятидесятую годовщину полета в космос с человеком на борту. ГРУЛАК признает важность достигнутого на сегодняшний день в том, что касается исследования и использования космоса, а также применения космических технологий на благо человеческого развития. Мы также признаем работу Комитета, который является платформой для дискуссий и способствует применению космических технологий и международному сотрудничеству для использования космоса в целях развития человека.

ГРУЛАК убеждена в том, что мирное использование космоса несет благо человеческому развитию. И мы еще раз подчеркиваем наше уважение и соблюдение принципов и договоров, которые касаются деятельности государств в исследовании и использовании космоса, в частности, универсального доступа к космическому пространству на условиях равенства для всех государств, без какой-либо дискриминации, независимо от уровня научно-технического и экономического развития стран, на основе справедливого и рационального использования. Принцип неприобретения космоса, включая Луну и другие небесные тела. Здесь не может быть объявлена собственность, суверенитет, предпочтительное использование, оккупация и т. д. Обязательство всех государств использовать космос в мирных целях и региональное сотрудничество в космической деятельности. Мы видим, как быстро развивается космическая деятельность, как все больше используется космос государствами, международными организациями, частными организациями. Все это может дать и негативные последствия для сохранения космоса в том виде, в котором мы знаем его сейчас. Некоторые эти темы уже обсуждались на сессии Научно-технического подкомитета. В этом контексте взаимодействие между Научно-техническим и Юридическим подкомитетами должно быть укреплено в целях синхронизации постепенного развития космического права и основных научно-технических достижений в этой области. Группа считает, что координация и синергия между двумя подкомитетами также будет способствовать пониманию, принятию и эффективному осуществлению уже существующих правовых документов Организации Объединенных Наций. В этом контексте ГРУЛАК считает необходимым взаимодействие между двумя подкомитетами с целью разработки международных стандартов, которые стали бы эффективным юридическим механизмом регулирования ответственности государств в таких областях, как использование источников ядерной энергии в космосе и в отношении космического мусора. Это приоритетные вопросы с точки зрения окружающей космической среды. Также ГРУЛАК убеждена в том, что договоры и принципы Организации Объединенных Наций, которые регулируют

космическую деятельность, являются основой для регулирования ответственности государственных организаций и участия неправительственных организаций в этой области и способствуют безопасности космоса. Поэтому мы считаем, что необходимо пересмотреть, модернизировать и модифицировать договоры Организации Объединенных Наций по космосу с целью укрепления основных принципов, которые регулируют космическую деятельность государств, в частности, мирное использование, укрепление международного сотрудничества и использование космических технологий на благо всех народов.

Наконец, ГРУЛАК еще раз подчеркивает еще раз подчеркивает свою готовность участвовать в продуктивных дискуссиях на данной сессии с целью достижения успеха. Мы будем выражать свои мнения на данной сессии по пунктам 6, 7, 9 и 10 повестки дня. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Колумбии, который выступал от имени ГРУЛАК. Следующий оратор – уважаемый представитель Японии, посол Накане.

Г-н НАКАНЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Я рад от имени правительства Японии выступать на пятидесятой сессии Юридического подкомитета КОПУОС. Искренне благодарю господина Ахмада Талебзаде и доктора Мазлан Отман и ее способный и приверженный персонал за неустанные усилия по подготовке данной сессии Подкомитета. Мы также выражаем глубокие соболезнования Новой Зеландии в связи с трагическим землетрясением, которое имело место в Крайстчёрч 22 февраля. В то же время я хотел бы выразить глубокую благодарность за поддержку, которую мы получили от различных стран после трагического землетрясения 11 марта и цунами. Мы страдаем, многие люди погибли, причинены большие разрушения домам, и унесены многие жизни в Северной Японии. Слова поддержки, такие как слова Генерального секретаря Пан Ги Муна, не только находят высокую оценку, но и служат источником силы и помогают нам объединиться. Мы видим, что мы не одиноки. При упорном труде мы надеемся преодолеть эти колоссальные трудности и возобновить нашу повседневную жизнь. Мы полны решимости оправиться от этой беды и восстановиться благодаря вашей постоянной поддержке.

Я также хотел бы выразить искреннюю признательность странам Организации, которые предоставляли космические данные через "Часового Азии", и Международной хартии за помощь в оценке ситуации на местах, за поддержку планов реконструкции после бедствия. Кроме того, я хочу поблагодарить от всего сердца и Центр управления

НАСА в Хьюстоне, США. В результате землетрясения временно был закрыт наш Центр управления, и НАСА поддерживало космические операции "Кибо" – японского экспериментального модуля, название которого означает "Надежда", и грузового космического аппарата без человека на борту "Конотори" ("Белый восточный аист"). Я рад упомянуть, что "Конотори" покинет Международную космическую станцию, как это было запланировано до землетрясения, сегодня, во второй половине дня, после завершения своей миссии и задачи по транспортировке.

Я рад участвовать в этой сессии, пятидесятой сессии КОПУОС и Юридического подкомитета. Япония участвовала в работе КОПУОС с самого начала и упорно работала в координации с другими государствами-членами в течение многих лет для установления космических договоров, принципов и регулирования. От имени правительства Японии я хотел бы отметить работу доктора Ясуши Хорикавы, технического советника ДЖАКСА, который сидит рядом со мной. Доктор Хорикава был назначен Председателем Комитета на 2012–2013 годы и в соответствии с докладом КОПУОС на пятьдесят третьей сессии и резолюцией Генеральной Ассамблеи на шестьдесят пятой сессии. Я уверен, что на основе своих обширных знаний и опыта доктор Хорикава внесет большой вклад в плодотворную дискуссию в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях.

Теперь о соблюдении международных юридических норм, которые были наработаны в КОПУОС, а также несколько слов о японском национальном законодательстве. Япония приняла основной Закон о космосе в мае 2008 года. Исследования космоса и его использование осуществляются в соответствии с этим законом, а также в соответствии с договорами о космосе и мирными принципами Конституции Японии. Этот Закон закладывает шесть принципов космической деятельности Японии, а именно обеспечение мирного использования космоса, улучшение жизни граждан и обеспечение национальной безопасности, содействие развитию промышленности и прогрессу человеческого общества и укрепление международных отношений и сотрудничества. Также Закон предусматривает дальнейшее развитие законов и норм, необходимых для его осуществления. В поддержку основного Закона о космосе был создан стратегический штаб для использования космоса при Кабинете министров в сентябре 2008 года. Этот штаб под руководством премьер-министра опубликовал основной план по космосу в июне 2009 года. В 2010 году Япония подготовила два дополнительных политических документа – "Важные меры по космической политике" и "Содействие космической политике на настоящем этапе". Все это является частью национального плана Японии по содействию

росту космической деятельности и осуществлению основного Закона о космосе. На этой пятидесятой сессии Юридического подкомитета Япония хотела бы еще раз подтвердить, что в свете роста космической деятельности договоры являются еще более необходимыми для обеспечения необходимого правового порядка. Поэтому мы хотим подчеркнуть необходимость использования различных форумов, в том числе Юридического подкомитета КОПУОС, с тем чтобы призвать те страны, которые не являются участниками космических договоров, ратифицировать их как можно скорее. Мы будем поддерживать инициативы КОПУОС в этом направлении. Япония также считает, что принятие необязательного, "мягкого" права – это реальное решение, которое будет подталкивать страны выполнять установленные нормы, и мы будем по-прежнему поддерживать этот нормативный процесс через Юридический подкомитет.

Теперь о наших недавних достижениях. В прошлом месяце мы получили сообщение о том, что астронавт Ваката, начиная с середины 2012 года, будет первым японским командиром Международной космической станции. Мы гордимся им. Мы убеждены в том, что он будет добросовестно выполнять свои обязанности. Исследовательский спутник для астероидов "Хаябуса", что означает по-японски "Сокол", вернулся на Землю в прошлом году и привез пробы для анализа. В этом месяце Конференция по лунной и планетарной науке проводилась в Соединенных Штатах, и мы доложили, что, судя по полученным данным, эти частицы произошли или были взяты на Итакаве. Малый парусовый спутник на солнечной энергии "Икарус" успешно продемонстрировал свои характеристики. Использовалась фотоновая тяга, а также генерация энергии при помощи тонкой пленки. Кроме вышеупомянутого, Япония в сотрудничестве с Управлением по вопросам космического пространства и Институтом технологии в Киюшо проводит долгосрочную стипендиальную программу по нанокосмическим технологиям и участвует в работе по космическому мусору. Мы будем расширять эту деятельность, я расскажу об этом в рамках пункта 10 повестки дня. Также хочу упомянуть, что Япония быстро прореагировала на регистрацию космических объектов, которые были запущены на орбиту, в соответствии с последним форматом Управления по вопросам космического пространства и сообщила о статусе Генеральному секретарю ООН в соответствии с Конвенцией о регистрации и резолюцией 17/21 b.

Один из мандатов КОПУОС Юридическому подкомитету – проводить дискуссии по юридическим аспектам космических программ, для того чтобы вся деятельность проводилась свободно и справедливо. Как одна из лидирующих стран в космической деятельности, Япония высоко оценивает

деятельность Подкомитета и работает в тесном сотрудничестве с другими странами, для того чтобы Подкомитет работал эффективно и результативно в реализации своих достойных целей.

Благодарю вас за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю его превосходительство посла Накане, представителя Японии, за его заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Филиппин, г-н Мананган. Пожалуйста, вам слово.

Г-н МАНАНГАН (Филиппины) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу высказать слова признательности и высокой оценки в ваш адрес на посту Председателя пятидесятой сессии Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Заверяю вас и членов Бюро в нашей полной поддержке в ходе этой сессии. Хотелось бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы высказать от имени нашей делегации благодарность д-ру Мазлан Отман, директору Управления по вопросам космического пространства, а также поприветствовать сотрудников Управления за подготовку к этому заседанию.

Делегация Филиппин хотела бы выразить глубокие соболезнования и сочувствие народам Новой Зеландии и Японии в связи с человеческими жертвами в результате недавних стихийных бедствий, которые затронули эти страны, которые, несмотря на проблемы, обрушившиеся на них, продемонстрировали замечательную силу духа и стойкость характера.

Господин Председатель! В 2001 году мы отмечаем пятидесятилетие первого полета человека в космос, когда человек осмелился покинуть пределы нашей планеты, пятидесятилетие первого заседания КОПУОС и пятидесятое заседание Юридического подкомитета. Оглядываясь назад, мы видим, что мы добились существенного прогресса в поощрении международного сотрудничества в мирном использовании космического пространства. Филиппины хотели бы высказать признательность за работу КОПУОС и его подкомитетам в деле поощрения достижения этой цели. Филиппины поддерживают дальнейшее развитие положений в юридических рамках, чтобы позволить всем государствам, будь то передовые космические державы или государства, которые только начинают развивать космический потенциал, получить преимущества от космической деятельности равноправным образом в поддержку экономического развития и достижения целей в их деятельности. Филиппины подтверждают поддержку дискуссии по вопросам защиты окружающей среды, передачи

технологий, международного сотрудничества, которые имеют огромное значение для развивающихся стран. Филиппины также подчеркивают необходимость дальнейших усилий по созданию юридического потенциала, чтобы требуемый опыт и экспертные знания были доступны развивающимся странам. Филиппины поддерживают увеличение эффективности усилий по обеспечению осознания важности космического права и юридических рамок в осуществлении космической деятельности и программ. Филиппины считают, что создание потенциала в космическом праве, в частности в развивающихся странах, следует поощрять в рамках международного сотрудничества.

Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую делегацию Филиппин за заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемая делегат Китайской Народной Республики. Слово предоставляется представителю Китая, госпоже Чен.

Г-жа ЧЕН (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель!

Господин Председатель! Позвольте мне прежде всего от имени китайской делегации поблагодарить вас за то, что вы снова возглавляете работу Юридического подкомитета. Убеждены, что под вашим руководством сессия достигнет желаемых результатов. Делегация Китая желает поблагодарить д-ра Мазлан Отман, директора Управления по вопросам космического пространства, и Секретариат за подготовку к этой сессии. Мне также хотелось бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать соболезнования Новой Зеландии и Японии в связи с опустошениями, от которых пострадали эти страны в результате стихийных бедствий.

Господин Председатель! В этом году мы празднуем пятидесятилетие КОПУОС. В течение этого периода были достигнуты весьма существенные результаты в работе. КОПУОС сыграл очень активную роль в поощрении мирного использования космического пространства, в деле развития и укрепления законодательства, углубления космического сотрудничества. Китай будет продолжать поддерживать работу Комитета и поощрять общие усилия международного сообщества по использованию космоса в мирных целях. Так как в этом году мы отмечаем пятидесятилетие первого полета человека в космос, Китай хотел бы воздать должное ученым и астронавтам, которые готовят космические полеты. Мы будем продолжать свои усилия, чтобы достичь наивысших целей в наших полетах человека в космос. Наша делегация считает, что весьма полезной будет тематическая выставка, и китайское правительство придает этой выставке очень большое значение, так как это

позволяет продемонстрировать технические достижения государств. Китай будет принимать активное участие в этом мероприятии.

Господин Председатель! 2010 год дал нам большие успехи в мирной деятельности Китая в космосе. У нас прошло 15 удачных запусков, 20 спутников были выведены на орбиту, включая спутники навигации и позиционирования. Были запущены два лунных модуля. Китай уже создает сеть мониторинга и контроля за космическими полетами для задействования наземных объектов, которые уже функционируют успешно. Речь идет не только о наблюдении за спутниками, но и о поддержке управляемых космических полетов и полетов в глубокий космос. Технология, метеорология, дистанционное зондирование, навигация – это лишь некоторые важные области, которые внесли вклад в экономическое развитие. Выставка ЭКСПО 2010 года, Азиатские игры, Парасиатские игры в Гуаньчжоу – все эти мероприятия получали преимущества от применения космических технологий. Используя свою платформу спутников, Китай осуществляет обширные исследования в космическом пространстве, занимается космической погодой, космической астрономией, гелиофизикой и т. д.

Международное сотрудничество крайне важно для развития космических усилий государств. Китай готов укреплять национальное сотрудничество в области использования космического пространства, чтобы преимущества космической технологии шли на благо всех стран, особенно стран развивающегося мира. Руководствуясь принципами равенства и взаимной выгоды, мирного использования и общего развития, Китай в последние годы сохранял тесные связи с Россией, Соединенными Штатами, Украиной и Пакистаном и обеспечивал плодотворное сотрудничество с Европейским космическим агентством, Управлением по вопросам космического пространства, ЭСКАТО и другими действующими лицами. Китай активно участвовал в международных проектах – Международная сеть космических расчетов, проект ИМС. Вместе с ЮНЕСКО мы провели Международный семинар для молодежи по космическим вопросам в целях пропаганды космических знаний среди молодежи.

Предупреждение стихийных бедствий и уменьшение опасности их последствий – это важный аспект деятельности Китая. Страдая от ряда природных бедствий в прошлом, Китай получал космические данные после этих бедствий от других государств, задействованных в механизме Космической хартии. Это помогало работе по восстановлению и реконструкции. Соответствующие данные и информация помогли использовать исследовательские спутники, метеорологические спутники, спутники, которые занимаются контролем

за стихийными бедствиями. Мы предлагаем помощь другим странам для прогнозирования бедствий, для преодоления их последствий. В прошлом году Управление ООН-СПАЙДЕР было открыто на нашей территории. Это означает еще один шаг вперед в сотрудничестве между Китаем и Организацией Объединенных Наций по борьбе со стихийными бедствиями. Мы готовы оказывать поддержку Управлению и отделениям Управления для сокращения опасностей бедствий в нашем регионе.

Китай всегда выступал за идею гармонии в космическом пространстве, подчиняясь основным принципам космических договоров и посвящая свои усилия миру, развитию, сотрудничеству, обеспечению примата права в космическом пространстве. Китай надеется, что международное сообщество будет оптимизировать космические режимы и предоставлять юридическую основу для упорядочения космической деятельности. Китай возражает против милитаризации космоса, против гонки вооружений в космическом пространстве. Пробелы в юридических документах в этой связи порождают увеличение рисков милитаризации космоса. Это создает огромную серьезную угрозу деятельности человека в космосе и не идет на руку ничьим интересам. Человечество пытается войны с самой стародавней истории, и сейчас эти войны могут перейти в космическое пространство. Китай всегда считал, что наилучшим вариантом поддержания мира и безопасности в космическом пространстве будет заключение договоров для недопущения милитаризации космоса, а также для усиления мониторинга за исполнением существующих договоров. Кроме того, увеличивающееся присутствие частной коммерческой деятельности в космическом пространстве требует создания регулирующих норм и принятия соответствующих мер. Правила, связанные с обеспечением долгосрочной устойчивости космической деятельности, должны учитывать необходимость гарантирования законных интересов развивающихся стран в использовании космического пространства. Международное сообщество должно прийти к согласию по этому вопросу и обеспечить совместную деятельность. Юридический подкомитет КОПУОС также должен сыграть свою роль в этой связи.

Господин Председатель! Мечта человечества стала реальностью в космосе. Мы выполняем благородную миссию на благо всего человечества. Мы должны осуществить целый ряд задач исследования и эксплуатации космоса. Китай будет стремиться внести дальнейший вклад на благо всего человечества активным, конструктивным и ответственным образом.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого делегата Китайской Народной Республики г-жу Чен за ее заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Чешской Республики. Слово предоставляется уважаемому представителю Чешской Республики господину Копалу. Пожалуйста!

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! От имени делегации Чешской Республики я хотел бы сделать несколько замечаний в рамках пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями" на пятидесятой сессии Юридического подкомитета КОПУОС. Перед этим я хотел бы высказать наше полное удовлетворение в связи с тем, что мы снова видим вас в этом году на посту Председателя этого органа. Желаем вам всяческих успехов в руководстве в течение второго года вашей работы на этом важном посту Организации Объединенных Наций. Мы также приветствуем директора Управления д-ра Мазлан Отман, секретаря Подкомитета д-ра Никласа Хедмана и всех сотрудников Управления, которые оказывали помощь в подготовке сессии Подкомитета, готовили нашу работу и обеспечивают ее проведение.

От имени делегации Чешской Республики хотелось присоединиться к другим делегациям и выразить глубокие соболезнования и сочувствие японскому народу, стойкостью которого мы восхищаемся, учитывая масштабы катастрофы, от которой он пострадал. Мы также передаем соболезнования народу Новой Зеландии.

Господин Председатель! Чешская Республика всегда признавала важную роль Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и Юридического подкомитета в создании и расширении юридической основы космической деятельности. По этой причине мы поддержали все те инициативы, целью которых была ориентация на достижение этой благородной цели. В течение ряда лет мы, в частности, наблюдали за рассмотрением повестки дня о статусе применения пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству и участвовали в дискуссиях Рабочей группы по этому вопросу, которая в прошлом году работала под руководством уважаемого представителя Бельгии д-ра Жана Франсуа Маэнса.

Что мы ожидаем в этом году? В частности, наша делегация с большим интересом следила за дискуссией, связанной с Соглашением 1979 года о деятельности государств на Луне и других небесных телах. В этой связи документ A/АС.105/С.2/L.272 был совместно разработан рядом государств – членов Лунного соглашения, что позволило изложить преимущества присоединения к этому Соглашению, что является очень полезным. Мы убеждены, что эта

дискуссия должна продолжаться в ходе пятидесятой сессии Юридического подкомитета, концентрируясь на положениях предварительной повестки дня (документ A/АС.105/С.2/L.280).

Господин Председатель! Делегация Чешской Республики уже имела возможность приветствовать результаты усилий Совместной группы экспертов Научно-технического подкомитета и МАГАТЭ. Была выполнена очень сложная задача. Произошла разработка технически обоснованных целей и рекомендаций для создания рамок безопасности для ядерных источников энергии в космическом пространстве. Признавая достоинства позиции в отношении пересмотра принципов 1992 года, которые уже нельзя применять в настоящее время, мы согласны с рекомендацией Юридического подкомитета, который в прошлом году рекомендовал оставить этот пункт в повестке дня Подкомитета.

Господин Председатель! По пункту 8 повестки дня "Рассмотрение и обзор хода работы над проектом протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования" хотелось бы отметить, что Комитет правительственных экспертов, международных экспертов по кодификации международного права УНИДРУА недавно обеспечил предварительную разработку проекта космического протокола, который может стать основой конкретного протокола к Кейптаунской конвенции 2001 года. Мы считаем, что УНИДРУА может пожелать созвать дипломатическую конференцию для утверждения такого космического протокола.

Господин Председатель! Чешская Республика благодарна Управлению Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, правительству Таиланда и Европейскому космическому агентству, которые провели еще один семинар по космическому праву, организованному и проведенному в Бангкоке, Таиланд, 16–19 ноября прошлого года. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций сможет продолжать работу в том же духе сотрудничества и понимания в ходе последующих мероприятий такого рода.

Господин Председатель! Еще один вопрос, который мы хотели бы прокомментировать, это общий обмен информацией по национальному законодательству, касающемуся мирного исследования и эксплуатации космического пространства. Благодаря мудрому руководству профессора Ирмгард Марбое из Австрии дискуссия по этому вопросу за последние три года в Рабочей группе под ее руководством может оцениваться как пример продуктивных усилий Юридического подкомитета. Мы считаем, что это должно привести к разработке и утверждению содержательного доклада о работе Рабочей группы с включением выводов в

отношении дальнейшего развития международного сотрудничества в этой важной области.

Господин Председатель! Позвольте мне, наконец, упомянуть еще один вопрос, который особенно интересует нашу делегацию. Чешская Республика удовлетворена тем фактом, что Научно-технический подкомитет после технического доклада по космическому мусору 1999 года сделал еще один существенный шаг по решению этой проблемы. Руководство по борьбе с космическим мусором КОПУОС, которое было поддержано Генеральной Ассамблеей в резолюции 62/217 21 декабря 2007 года, создает полезное основание для рассмотрения юридических аспектов нежелательных побочных продуктов космической деятельности. Наша делегация уже давно выступала с инициативой рассмотрения юридических аспектов космического мусора в Юридическом подкомитете с целью разработки набора принципов Организации Объединенных Наций, как это было, например, в случае с принципом о ядерных источниках энергии в 1992 году. По этой причине делегация Чешской Республики представляет данной сессии Юридического подкомитета рабочий документ, который называется "Обзор юридических аспектов принципов борьбы с космическим мусором Комитета по использованию космического пространства в мирных целях" для трансформации принципов в набор положений, которые будут утверждены Генеральной Ассамблеей (документ A/АС.105/С.2/L.238 от 9 марта 2011 года). Хочу привлечь внимание всех делегаций и наблюдателей к этому рабочему документу. Мы намерены представить этот документ более подробно позже, в ходе рассмотрения соответствующего пункта повестки для Подкомитета.

Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чешской Республики, профессора Копала за очень хорошее заявление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый делегат Кении. Слово предоставляется ее превосходительству послу Кении г-же Кируи.

Г-жа КИРУИ (Кения) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! От имени нашей делегации хочу высказать наше удовлетворение в связи с тем, как вы возглавляете нашу сессию, и в связи с тем, как вы успешно провели работу сорок девятой сессии. Полностью обещаем вам свою поддержку и помощь. Хотели бы высказать признательность директору Управления по вопросам космического пространства д-ру Мазлан Отман и ее сотрудникам за подготовку документации и планирование данного заседания.

Господин Председатель! Кения хотела бы высказать глубокую солидарность и соболезнования народу Новой Зеландии и Японии в связи с человеческими жертвами, понесенными в связи с недавними бедствиями, которые обрушились на эти страны. Наша делегация присоединяется к заявлению Постоянного представителя Исламской Республики Иран посла Али Солтание, сделанному от имени Группы 77 и Китая. В июне этого года КОПУОС празднует пятидесятиую годовщину своего существования и пятидесятиую годовщину полета первого человека в космос. Кения желает высказать свою благодарность за работу КОПУОС и его двум подкомитетам, которые обеспечивают развитие международного сотрудничества в области мирного использования космического пространства, учитывая принципы и договоры, которыми руководствуются государства в космической деятельности.

В последний год Кения координировала свою космическую деятельность в рамках одного органа. Это Национальный космический секретариат Кении при Министерстве обороны. Это, так сказать, прекурсор Космической комиссии Кении, и мы, как страна, будем продолжать сотрудничество с КОПУОС в данном направлении. Недавно мы подписали соглашение о сотрудничестве с Алжиром, Нигерией и Южной Африкой по африканской группе спутников, которое направлено на обеспечение сотрудничества в построении спутниковой группы на околоземной орбите для картирования африканских ресурсов и погоды. Мы будем работать по-прежнему с КОПУОС, чтобы и другие страны нашего региона все больше понимали потенциальную важность космической деятельности.

В этом году Кения принимает четвертую Конференцию африканских лидеров по космической науке в целях устойчивого развития в период 26–28 сентября 2001 года в Момбасе. Эта Конференция будет изучать роль космических технологий в осуществлении рекомендаций Всемирного саммита по устойчивому развитию. Я хочу также воспользоваться этой возможностью, для того чтобы уже сейчас, заблаговременно пригласить всех вас, присутствующих на этой сессии, на эту важную Конференцию. Кения будет поддерживать контакты с Управлением по вопросам космического пространства и другими партнерами по космической деятельности, для того чтобы эта Конференция увенчалась успехом.

Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Кении ее превосходительство посла Нэнси Кируи. Следующий выступающий в моем списке – уважаемый представитель Международного института космического права и

Международной астронавтической федерации
госпожа Массон-Цваан.

Г-жа МАССОН-ЦВААН (Международный институт космического права, Международная астронавтическая федерация) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель!

Господин Председатель, уважаемые делегаты, дамы и господа! Я хотела бы сделать краткий доклад от Международного института космического права и сказать несколько слов от имени нашей братской организации – Международной астронавтической федерации, представители которой не смогли приехать сегодня. Институт представил письменный доклад о своей работе за 2010–2011 годы. И теперь я хотела бы подчеркнуть несколько вопросов, которые фигурируют в этом докладе и внести дополнительные детали. Институт был основан в 1960 году как независимая неправительственная организация для укрепления развития космического права в партнерстве с различными международными и национальными организациями. В 2010 году Институт отметил пятидесятую годовщину. Членство Института – индивидуальные лица и организации из более 40 стран, которых выбирают на основе их вклада в космическое право либо другие социальные науки, которые связаны с космической деятельностью. Комитет проводит ежегодный коллоквиум по текущим проблемам космического права на Международном астронавтическом конгрессе. На этих коллоквиумах Институт пытается рассмотреть темы, которые реально интересны для участников космической деятельности. Еще одно крупное мероприятие – это конкурс по космическому праву Манфреда Лакса, который организуется с 1992 года. Мы предоставили несколько наград уважаемым членам космического правового сообщества. В 2010 году профессор Копал получил приз за внесение вклада в течение всей своей жизни, доктор Оспина получила также приз за выдающуюся службу и доктор Контант получил сертификат признательности. Приз имени доктора Дидерикса Фершора был предоставлен за лучший молодежный авторский доклад на коллоквиуме господину Филиппу Деману.

Основные мероприятия 2010 года. На сессии Юридического подкомитета 2010 года Институт вместе с ECS организовал симпозиум по национальному космическому законодательству и инструментам роста космической деятельности. В мае 2010 года был проведен однодневный симпозиум по космическому праву и политике был проведен в Вашингтоне. Он был организован Институтом и ИАА в партнерстве с Фондом "Безопасный мир", Ариан Спейс и Европейским космическим политическим институтом. В период с 27 сентября по 1 октября состоялся 53-й коллоквиум в Праге, также была организована вторая Сессия молодых ученых, очень успешная. Основной доклад был сделан доктором

Стивенном Дойлом, профессором Копалом и профессором Хобе. 19-й правовой конкурс Манфреда Лакса проводился в Праге во время коллоквиума. Рассматривалось дело по туризму ниже орбиты. Предварительные раунды проводились на региональном уровне в Европе, Северной Америке, и Азиатско-Тихоокеанском регионе. Три судьи Международного суда выносили окончательное решение – судьи Абдул Корума, Питер Томка и Скотников. Победителями этого конкурса стал Университет Джорджа Вашингтона. Национальный университет Сингапура занял второе место, на третьем месте был Кельнский университет (Германия). Хочу выразить признательность организациям, которые поддержали победителей трех региональных раундов, что позволило студентам приехать в ИАС для последнего раунда конкурса. 2 декабря 2010 года состоялся симпозиум Аллен Гэллуэй по важным вопросам космического права в "Космос-Клубе" в Вашингтоне, он организован Национальным центром дистанционного зондирования и космического и воздушного права университета Миссисипи. На симпозиуме рассматривались вопросы Космического договора, мирных целей.

2011 год. Институт и CSL организуют симпозиум по новому взгляду на делимитацию воздушного и космического пространства. Надеюсь, что и вы там будете. Как всегда, будет организован коктейль. 6–7 июня 2011 года Институтом и Индонезийским обществом международного права будет организована Конференция в связи азиатско-тихоокеанским региональным раундом правового конкурса Манфреда Лакса. Тема – "Роль права в азиатском космическом веке". В этом зале информация имеется. В октябре 2011 года состоится 54-й коллоквиум Института по космическому праву. Он будет проведен 3–7 октября 2001 года в Кейптауне. Коллоквиум примет третью основную лекцию по космическому праву и третью Сессию молодых ученых. Будут также рассматриваться правовые вопросы коммерческих полетов в космос с человеком на борту, космического права и применений в Африке, экологические аспекты космической деятельности и недавние события в космическом праве. Научно-юридический "круглый стол" будет проведен в Кейптауне по вопросу космического мусора. Окончательный раунд 20-го правового конкурса Манфреда Лакса будет проводиться в 2011 году. Три судьи Международного суда были приглашены это мероприятие. Региональные раунды состоятся в Европе, Северной Америке и Азиатско-Тихоокеанском регионе. Кроме того, я рада сообщить вам о том, что предварительный африканский раунд будет организован, для того чтобы принять новый африканский региональный раунд, начиная с 2012 года. Мы рады объявить, что Колумбия приняла приглашение участвовать в этом году в североамериканском раунде, и мы будем развивать

латиноамериканский раунд в будущем. Что касается Азии и Тихого океана, то впервые он будет организован в Джакарте, Индонезия, в сотрудничестве с Индонезийским обществом международного права, а также будет организовываться Университас Пелита Харапан. Протоколы 51-го коллоквиума по космическому праву были опубликованы Американским институтом аэронавтики и астронавтики. Протоколы 55-го коллоквиума, состоявшегося в Праге, будут опубликованы AIAA, а книга с документами Сессии молодых ученых будет опубликована при помощи ISRO. Институт вновь опубликовал книгу 1972 года судьи Лакса "Право космического пространства: опыт в современном нормотворчестве" по случаю пятидесятой годовщины Института. Рада предложить копию этой книги для библиотеки Управления по вопросам космического пространства.

Мы рады сотрудничать с КОПУОС и его вспомогательными органами в дальнейшем развитии космического права. Мы готовы оказывать помощь при необходимости в проведении соответствующих исследований, которые необходимы для информации и обсуждения в Комитете. Некоторые области, которые нуждаются в правовом регулировании, возможно, потребуют подготовительной работы, которую Институт может провести для рассмотрения в КОПУОС. Мы будем рады продолжать оказывать помощь. Я хочу также пригласить заинтересованных делегатов рассмотреть возможность присоединения к нашему Институту. Форма для вступления имеется здесь. Мы будем рады вас приветствовать.

Теперь от Международной астронавтической федерации. Федерация – это международная федерация институтов, которые работают в космосе. Она хорошо известна как организатор первой ежегодной Глобальной космической конференции, Международного астронавтического конгресса. Членами Федерации являются 205 организаций из 58 стран со все большим количеством членов, которые присоединились в последние нескольких лет, из стран Азии, Африки и Латинской Америки. Федерация включает основных участников космической деятельности, большинство национальных космических организаций, в частности из стран-новичков. Кроме того, есть и лидирующие промышленные компании, исследовательские институты и профессиональные общества в качестве членов. В 2011 году Федерация отмечает шестидесятую годовщину. В этой связи проходит серия мероприятий, которые начались в Париже на прошлой неделе и закончатся на шестьдесят седьмом конгрессе в Южной Африке. За шесть десятилетий Федерация вначале была посредником в космической деятельности, затем распространяла знания, обеспечивала общий доступ к космическим активам. Что касается деятельности Федерации в 2010 году, то самое примечательное мероприятие – шестьдесят

первый Международный астронавтический конгресс в Праге. Чешское космическое агентство принимало рекордное количество участников, около 3500. Было сделано 1600 технических докладов на 160 заседаниях, состоялось 12 публичных мероприятий. В завершение была проведена профессиональная космическая выставка. На мероприятии в Праге более 800 участников являлись студентами и молодыми специалистами в возрасте до 33 лет. Есть молодежная программа, которая поддерживает студентов для присутствия на таких конгрессах. Вместе с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства Международная астронавтическая федерация активно поддерживает серию семинаров для представителей новых космических государств. Двадцатый семинар Организации Объединенных Наций и Международной астронавтической федерации по применениям для пользы человека и развития проходил в Праге, Чешская Республика. Его соорганизаторами являлись Европейское космическое агентство и Международный комитет по Глобальным системам навигации. Были обсуждены навигационные технологии, применения и услуги. Двадцать первый семинар будет проходить с 30 сентября по 2 октября в Кейптауне по теме "Космос для человека и окружающей среды". В мае 2010 года Федерация и Китайское общество совместно организовало Глобальную лунную конференцию в Пекине, Китай. В ней приняли участие представители Управления по вопросам космического пространства Китая и Лунного управления Китайского аэрокосмического ведомства, Китайская академия, НАСА, CSA, ISRO, ДЖАКСА, Роскосмос и многие другие. Здесь распространены компакт-диски с всеобъемлющей информацией. Есть и ссылки для проведения поиска по Интернету. Пятьдесят второй Международный астронавтический конгресс состоится в Кейптауне 3–7 октября 2011 года на тему "Африканское астророждение". Впервые за шестьдесят два года существования конгресса его мероприятия будут проведены на Африканском континенте. Сейчас было сделано предложение представить доклады на 2011 год. Наши коллеги в Кейптауне сейчас готовят это важное мероприятие, в том числе космическую выставку в этом главном городе Африки. Это будет всеафриканское мероприятие. Федерация будет играть специальную роль на четвертой Конференции африканской лидеров в Найроби, Кения. Мы хотим подготовить рекомендации в рамках африканского "круглого стола" для космических лидеров и представить в первый день Конгресса 3 октября.

Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Следующий оратор – уважаемый представитель Румынии.

Г-н РИМНИЧАНУ (Румыния) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени делегации Румынии я хотел бы выразить глубокие соболезнования и чувство солидарности народу Японии в связи с гибелью людей и разрушениями в результате землетрясения и цунами.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Я хотел бы выступить как нынешний Председатель КОПУОС и сказать о пятидесятой годовщине полета человека в космос и пятидесятой годовщине КОПУОС. Речь идет о принятии решения по данной декларации. Мы решили, что проект документа будет подготовлен с целью подготовки декларации КОПУОС, чтобы это было принято на сегменте высокого уровня, и проект документа должен быть согласован государствами-членами Комитета и закончен для пятидесяти четвертой сессии Комитета. Рабочая группа отметила в данной связи, что проводились консультации на сорок восьмой сессии Научно-технического подкомитета под руководством Председателя Комитета на основе неофициального документа, который был подготовлен Секретариатом и который был распространен между постоянными представительствами в Вене. Было решено, что Председатель Комитета в сотрудничестве с Секретариатом подготовит рабочий документ Председателя, который будет выпущен на шести официальных языках Организации Объединенных Наций для дальнейшего рассмотрения в Юридическом подкомитете на его пятидесяти восьмой сессии. Мы должны формально принять данный проект декларации. Сейчас он представлен на рассмотрение в Юридический подкомитет, и я прошу делегатов, у которых есть замечания по этой декларации, которые уже были заявлены представителями или которые были включены в проект, обратиться в Секретариат для того, чтобы организовать неофициальные консультации для завершения работы над этой декларацией. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Румынии, Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Австрии господин Беам.

Г-н БЕАМ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Вначале я хочу вас вновь поприветствовать как Председателя Юридического подкомитета. Мы убеждены в том, что наша работа на этой сессии будет успешной, в том числе и благодаря вашему руководству. Благодарим директора Управления по вопросам космического пространства и ее умелый и

самоотверженный персонал за очень ценную помощь, в том числе и за подготовку сессии.

Мы хотим выразить также глубочайшие соболезнования Японии в связи с гибелью столь многих людей в результате землетрясения и цунами.

Господин Председатель! Австрия приветствует симпозиум этого года по теме: "Новый взгляд на делимитацию воздушного и космического пространства", который организован Международным институтом космического права и Европейским центром по космическому праву. В этом контексте я добавлю, что Австрия представила в этом году доклад по своему законодательству по вопросу делимитации государственных границ в атмосфере. Хочу привлечь внимание к Конференции по "мягкому" праву по космосу, функционированию обязательных норм международного права. Конференция организуется австрийским координационным центром по космическому праву при Венском университете. Ученые-практики проанализируют функционирование "мягкого" права в международном праве и, в частности, в космическом праве и обсудят влияние космического права на фактическое проведение космической деятельности на практике. Конференция будет проведена в рамках Юридического подкомитета в субботу, 2 апреля 2011 года, с 9.30 до 5.30 вечера, при Юридическом факультете Венского университета. Кроме того, информирую вас о выставке в международном современном искусства в Кунстхалле-Вин по случаю пятидесяти годовщины первого полета человека в космос. Выставка будет открыта с 31 марта по 15 августа 2011 года и будет отражать эстетические, метафорические и политические измерения, связанные с идеей космического пространства.

В прошлом году мы продолжали интенсивную и плодотворную дискуссию по теме национального космического законодательства. Рабочая группа под председательством профессора Марбье добилась многого. Рабочая группа будет проводить последнее заседание на данной сессии этого Подкомитета, и мы надеемся, что мы примем всеобъемлющий доклад, который будет отражать нашу работу за последние два года. Помимо принятия доклада, мы должны также использовать эту сессию Юридического подкомитета для обсуждения последующих шагов. На наш взгляд, доклад Рабочей группы должен быть основой для рекомендаций Юридического подкомитета по вопросам национального космического законодательства, а может быть, даже для резолюции Генеральной Ассамблеи. Добавлю также, что Австрия заинтересована в данном вопросе, поскольку мы сейчас работаем над своим национальным космическим правом. Напоминаю, что Австрия докладывала в прошлом году в этом Подкомитете о прогрессе данного проекта. В прошлом году мы продолжали работу по проекту

закона. Сейчас мы заканчиваем проект и будем представлять его на обсуждение общественности. В настоящий момент я хочу подчеркнуть, что работа и выводы Рабочей группы Подкомитета по национальным космическим законодательствам внесли большой вклад и в подготовку нашего собственного закона. В частности, было полезно иметь представление о различных национальных законах по космосу, иметь возможность сравнить различные решения конкретных проблем. Ввиду уже достигнутого прогресса мы надеемся закончить нормативно творческий процесс в ходе этого года. В основе усилий по развитию национального законодательства лежал исследовательский проект Австрийского и Канадского университетов по яркости крупных ярких звезд на основе дифференциальной фотометрии. В рамках данного проекта первый австрийский спутник, который сейчас собирается и снаряжается, должен быть запущен в третьем квартале 2011 года. Этот спутник будет известен как исследователь ярких звезд и будет наблюдать за звездами с большой массой. Данные по вибрации могут дать новую информацию по составу этих звезд, а также по химической эволюции Вселенной. Для Австрии этот исследовательский проект и построение спутника представляет собой новую эру в космосе как в техническом, так и в правовом отношении.

Теперь еще один вопрос, который важен для нас. Это статус и применение договоров Организации Объединенных Наций по космосу. В прошлом году у нас была очень продуктивная Рабочая группа, и мы подготовили основу для работы в этом году. Мы надеемся, что мы обсудим эти вопросы, которые касаются соглашений о Луне, ответственности, а также регистрации космических объектов в случае передачи. В этом контексте хочу сказать о семинаре по Соглашению о Луне, который проходил в прошлом году при Дипломатической академии в Вене. У нас была искренняя, открытая дискуссия по Соглашению о Луне, и многие интересные аргументы и идеи были выражены. Я думаю, что эта плодотворная дискуссия может внести вклад и в наше рассмотрение данного пункта повестки дня на этой сессии. Я хочу воспользоваться этой возможностью и поблагодарить делегатов еще раз за их интерес и поддержку этого семинара, а также уважаемых докладчиков за их вклад и активное участие в дискуссиях.

Господин Председатель! Переходя теперь к вопросу укрепления потенциала космического права, хочу подчеркнуть постоянную поддержку Австрии деятельности в области космического права. Национальный координационный центр по космическому праву Австрии поддерживается Министерством транспорта, новаций и технологий Австрии. Он был основан в 2001 году профессором Брюннером в Грацском университете и был передан в

2009 году профессору Ирмагд Марбое в Венском университете. Космическое право – это часть общего курса международного права, которое является обязательным предметом на всех австрийских юридических факультетах – в Вене, Граце, Зальцбурге, Инсбруке, Линце. Кроме того, некоторые факультеты предлагают и специализированные курсы по космическому праву в качестве факультативного курса. Помимо этого, каждый год австрийские студенты принимают участие в летних курсах по космическому праву и политике Европейского центра по космическому праву. С 11 июля по 9 сентября 2011 года программа космических исследований Международного космического университета будет проходить в Граце. Программа содержит большой компонент по космическому праву. Разрешите подчеркнуть, что австрийская делегация будет активно поддерживать работу и обсуждение в Подкомитете, а также Управлении по вопросам космического пространства. Мы надеемся, что пятидесятая сессия Юридического подкомитета будет продуктивной и результативной. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Австрии господина Беама за очень хорошее выступление. У нас еще осталось время. Для эффективного использования времени я хочу спросить, будут ли еще делегаты, которые хотели бы выступить по пункту 3 повестки дня сегодня утром. У нас время еще есть. Желаящий сейчас нет. Поэтому мы продолжим рассмотрение пункта 3 повестки дня "Общий обмен мнениями" завтра утром.

Уважаемые делегаты! Хотелось бы сообщить вам о том, что я получил просьбу от директора Управления по вопросам космического пространства предоставить ей возможность выступить с брифингом для Юридического подкомитета в оставшееся сегодня утром время. Если нет возражений, я от имени Юридического подкомитета предоставляю слово директору Управления по вопросам космического пространства. Нет возражений? Слово имеет директор госпожа Мазлан Отман. Пожалуйста!

Г-жа ОТМАН (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! От имени Управления я хочу выразить удовлетворение в связи с тем, что вы являетесь Председателем данной сессии. Я буду всячески поддерживать вас для достижения успеха на этой сессии. Я также хочу выразить соболезнования Новой Зеландии и Японии в связи гибелью людей в результате недавних стихийных бедствий.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Я благодарна за эту возможность выступить в Юридическом подкомитете, для того чтобы дать обзор работы Управления по вопросам

международного космического права в прошлом году, а также коснуться планов на будущее.

В последний год Управление продолжало выполнять функции Генерального секретаря в соответствии с договорами о космосе Организации Объединенных Наций. В том что касается реестра Организации Объединенных Наций объектов, запущенных в космос, который ведется Управлением в соответствии с Конвенцией 1976 года о регистрации объектов, запущенных в космос, и в соответствии с резолюциями 17/21, 16 b от 20 декабря 1961 года Генеральной Ассамблеи. В прошлом году Алжир, Китай, Франция, Германия, Италия, Швеция, Малайзия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки предоставили информацию о своих космических объектах в соответствии с Конвенцией о регистрации и резолюцией 17/21 b. Как и в прошлом, полученную информацию можно увидеть в документе ST/SG/SAR/E/E, документе A/AC.105/INF, соответственно. Управление хотело бы отметить, что некоторые документы в настоящее время обрабатываются в системе редактирования и письменного перевода Организации Объединенных Наций и будут предоставлены через веб-сайт Управления вскоре на всех официальных языках. Рада сообщить делегатам о том, что усилия Подкомитета в этой области, которые привели к принятию в 2007 году резолюции 62/101 Генеральной Ассамблеи, продолжают давать свои результаты. Управление радо доложить, что в прошлом году и Коста-Рика, и Ливийская Арабская Джамахирия присоединились к Конвенции о регистрации. Управление предоставляло помощь ряду государств по вопросу практики регистрации. Мы надеемся на предоставление от них информации в ближайшем будущем. В дополнение к новым зарегистрировавшимся государствам Управление отмечает, что многие государства, которые это сделали ранее, особенно те, кто имеет долгую историю запуска объектов на орбиту, пытаются разрешить остающиеся вопросы, связанные с регистрацией. Как знают делегаты, резолюция 62/101 содержала просьбу Управлению обеспечить типовую регистрацию для согласования всех процедур. За последний год целый ряд государств приступил к представлению своих просьб. Управление собирает реакцию и обратную связь пользователей, приглашая государства, которые этого еще не сделали, представлять свои соображения и рекомендации. На основании этих откликов Управление намеревается рассмотреть и пересмотреть форму и дать новый вариант в начале следующего года. Управление надеется, что такой процесс приведет в качестве результата к созданию регистрационного механизма, который будет более действенным и эффективным. Управление еще раз пользуется возможностью, чтобы отметить желание государств-членов и

международных и межправительственных организаций рассмотреть и пересмотреть свою практику, рассмотреть предложения Управления по вопросам согласовательной практики. Управление желает особенно поблагодарить государства и организации за их поддержку, без которой было бы невозможно успешно осуществлять резолюцию. Несмотря на успехи, Управление хотело бы еще раз поощрить все государства-члены, которые запускают и эксплуатируют космические объекты, зарегистрировать их у Генерального секретаря в соответствии с Конвенцией о регистрации, резолюцией 17/21 Генеральной Ассамблеи. Привлекаем также ваше внимание к статье 2 Конвенции о регистрации, где есть просьба к сторонам информировать Генерального секретаря о создании национальных реестров и предлагается сторонам, которые этого еще не сделали, информировать Управление соответственно. Управление продолжает говорить о своей готовности помочь государствам в связи с регистрацией космических объектов.

В том, что касается осуществления других обязательств Генерального секретаря, Управление с удовлетворением информирует делегации о получении информации, которую представили государства-члены по статье 6 Космического договора, а также по статье 5 Соглашения о спасении. Данная информация связана с космическими объектами и информацией о космических объектах, которые находятся на орбите. Эта информация передается государствам-членам в рамках документов серии A/AC.105. Для эффективного осуществления обязательств Управление постоянно наблюдает за запусками и за снятием с орбиты космических объектов и имеет круглосуточную "горячую линию" для ответа вопросы относительно спуска космических объектов. Управление также является координационным центром Организации Объединенных Наций по спуску космических объектов с ядерными источниками энергии на борту для осуществления совместного плана Управления в случае радиационных чрезвычайных ситуаций. В этом качестве Управление тесно контактирует с Центром реагирования на инциденты и чрезвычайные ситуации МАГАТЭ и обеспечивает уведомления о космических объектах с ядерными источниками энергии на борту. Как стало уже традиционным, управление предоставляет свежую информацию о статусе договоров Организации Объединенных Наций в области космического пространства. Вставка в брошюру к договорам ST/SPACE/11/F.2/Addendum 4 содержит информацию по состоянию на 1 января 2011 года в том, что касается государств-участников и дополнительных сторонах, подписавших договоры и другие международные соглашения, связанные с космическим пространством. Сейчас Космический договор насчитывает 100 государств-участников и 26 подписавших государств; Соглашение о спасении

имеет 91 государство-участник и 21 подписавшее государство; Конвенция об ответственности – 88 государств-участников и 23 подписавших государства; Конвенция о регистрации – 55 государств-участников и 4 подписавших государства; Лунное соглашение – 13 государств-участников и 4 подписавших государства.

Господин Председатель! В рамках программы по созданию потенциала в космическом праве Управление продолжает поощрять понимание, принятие и осуществление договоров и принципов по космическому пространству, поддержку обмена информацией по национальному космическому праву и политике в этой области, а также поощрять увеличение возможностей образования в области космического права. В настоящее время в 2010 году Управление организовало вместе с правительством Таиланда, а также Агентством по геоинформатике и космическим технологиям, Европейским космическим агентством и Азиатско-Тихоокеанской организацией сотрудничества седьмой семинар по космическому праву. Семинар прошел в Бангкоке 16–19 ноября 2010 года, и доклад семинара сейчас доступен в документе A/АС.105/989. Рады информировать вас о том, что результаты работы семинара будут представлены вам в виде компакт-диска в течение этой сессии Подкомитета.

В настоящее время Управление обсуждает с правительством Кении договоренности о проведении специальной сессии, посвященной определенным аспектам космического права, в рамках четвертой Конференции африканского руководства по космосу в целях устойчивого развития. Это мероприятие пройдет в сентябре этого года в Момбасе, Кения. Управление продолжает работать по развитию учебной программы в области космического права. Мы предоставим вам документ Зала заседаний в ходе этой сессии, который будет содержать соответствующую информацию. Наконец, Управление продолжает поддерживать работу Подкомитета в усилиях по созданию потенциала в космическом праве. Это включает в себя обновление Руководства по возможностям в области образования по космическому праву. Издание 2010 года будет представлено в документе Зала заседаний и помещено на веб-сайт Управления. Мы также будем обеспечивать наращивание сотрудничества с подразделениями в области космического права и организациями с целью внесения вклада во всемирные усилия по поощрению понимания развития космического права. Мы будем обеспечивать участие в летней школе Европейского центра космического права в сентябре 2010 года. Управление будет также поощрять применение

международного права и обеспечивать техническую помощь правительствам по вопросам космического права.

Господин Председатель! Управление с удовлетворением информирует Подкомитет о том, что оно будет продолжать обновлять соответствующие веб-страницы. Помимо представления государствам-членам справочных инструментов, например, онлайн-индекса объектов, запущенных в космическое пространство, национальных баз данных космического права и базы данных по договорам, сайт также содержит тексты договоров, соответствующие резолюции и документы Генеральной Ассамблеи на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Управление желает, пользуясь этой возможностью, пригласить государства-члены продолжить предоставление текстов национальных космических законов и политики для включения в веб-сайт.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! Позвольте мне вновь подтвердить обязательство нашего Управления в том, что касается службы интересам государств-членов в области космического права. Большое спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю госпожу Мазлан Отман, директора Управления по вопросам космического пространства, за информативное заявление.

Уважаемые делегаты! Я скоро закрою это заседание Подкомитета. Перед этим хочу напомнить делегатам о расписании работы на вторую половину дня. Мы соберемся ровно в три часа дня. Я приостановлю заседание Подкомитета, чтобы дать время для проведения симпозиума. Восемьсот двадцать первое заседание Подкомитета будет закрыто после завершения симпозиума. Будут ли какие-либо вопросы или комментарии по предложенному расписанию работы? Нет. Хочу информировать делегации о том, что предварительный список участников для этой сессии Подкомитета будет распространен в течение первой половины недели. Хочу попросить все делегации, которые этого еще не сделали, направить официальное письмо с фамилиями представителей Секретариату как можно скорее, чтобы мы могли включить эту информацию в предварительный список участников.

Заседание закрывается. Большое спасибо за внимание.

Заседание закрывается в 12 час 16 мин.